

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití¹
uputa za uporabu**



EN -Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întretinere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	3 – 20
EN -Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	21 – 27



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica
• 1. obrázek • 1. slika

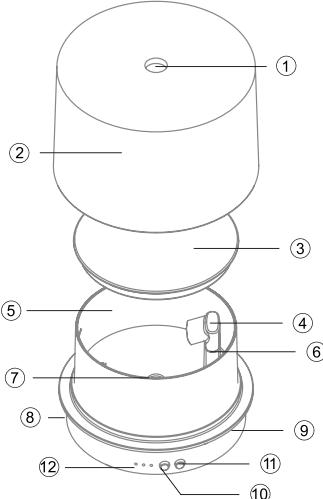


figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica
• 2. obrázek • 2. slika

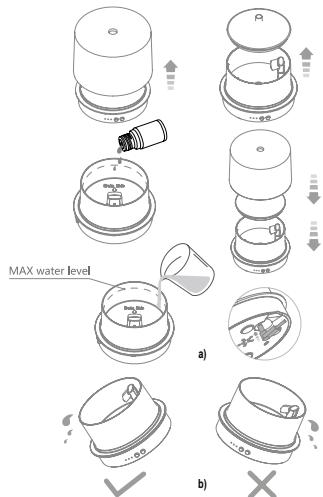


figure 3. • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • 3. skica
• 3. obrázek • 3. slika



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	STRUCTURE (Figure 1.)	FELÉPÍTÉS (1. ábra)	ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)	STRUCTURĂ (Figura 1.)	SASTAVNI DELOVI (1. skica)	POPIS (1. schéma)	DIJELOVI UREĐAJA (Slika 1.)
1.	mist outlet	párafúvóka	výstup pary	duză pentru aburi	dizna isparivača	parní tryska	mlaznica za paru
2.	china cover	porcelán búra	porcelánový kryt	abajur din porțelan	porcelanska bura	porcelánový kryt	porculanska napa
3.	inner lid	belső fedél	vnútorná pokrívka	capac interior	unutrašnji poklopac	vnitřní kryt	unutarnji poklopac
4.	vent cover	ventilátor fúvóka fedele	kryt fúkacej dízy ventilátora	capacul duzei de ventilator	ventilator, poklopac dizne	kryt trysky ventilátoru	poklopac mlaznice ventilátora
5.	water tank	víztartály	nádoba na vodu	rezervor de apă	rezervoar	zásobník na vodu	spremnik za vodu
6.	air vent	ventilátor fúvóka	fúkacia dýza ventilátora	duză ventilator	ventilator dizna	tryska ventilátoru	mlaznica ventilátora
7.	atomizer	oszcillátor	oscilátor	oscilator	oscilator	oscilátor	oscilator
8.	power adapter socket (at the bottom)	adapter csatlakozó (alul)	prípojka adaptéra (na dolnej časti)	soclu adaptor (jos)	priključak strunog adAPTERA (ispod)	zásvuka na adaptér (dole)	priključak adaptera (dolje)
9.	rubberwood base	gumifa alapzat	drevený podstavec	bază din arbore de cauciuc	osnova od kaučukovog drveta	pryžový podstavec	osnova od gumenog drveta
10.	mist and timer button	pára és időzítés nyomógomb	tlačidlo zvlhčovania a časovača	buton umidificare și timer	taster za paru i tajmer	tlačítko funkce tvorby páry a načasování	tipka za vlagu i vrijeme
11.	lamp switch	világítás nyomógomb	tlačidlo osvetlenia	buton lumină	taster za osvetljenje	tlačítko osvetlení	tipka za osvjetljenje
12.	timer indicator lights	időzítés visszajelző fények	kontrolky časovača	indicatori timer	indikator tajmera	světelná signalizace načasování	svjetla pokazivača vremena

EN AROMA DIFFUSER

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER
REFERENCE!**

WARNINGS

1. Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them. The original instructions were written in the Hungarian language.
1. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.
2. Confirm that the appliance has not been damaged in transit!
3. Only for indoor use!
4. Keep the appliance away from heating and other electrical appliances!
5. Connect only to 230 V~/50 Hz Voltage power sockets!
6. Unwind the power cable completely!
7. Never connect the appliance to electrical network with wet hands!
8. Do not lead the power cable on the appliance!
9. Do not lead the power cable under carpets, doormats, etc.!
10. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug!
11. Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over!
12. If the mains cable is damaged, disconnect the appliance immediately and contact a specialist!
13. When cleaning, filling the water tank, replacing the appliance or other maintenance, disconnect the appliance by unplugging the connection plug.
14. Never touch the water and the parts of the appliance in the water when the appliance is under power.
15. Never operate the appliance without water.
16. Do not scratch the oscillator!
17. Do not immerse the appliance in water, the pieces under voltage cannot get in touch with water!
18. Do not operate unattended in the presence of children!
19. Do not let children play with the unit!
20. Never disassemble the appliance.
21. When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet and empty the water tank.
22. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug!
23. The unit is intended for household use. No industrial use is permitted!
24. Due to continuous improvements, the technical data and design may change without any prior notice.

25. The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu website..

26. We don't take the responsibility for printing errors which may occur, and apologize for them.

 In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced with cables obtained from the manufacturer or its service facility. the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

ASSEMBLY AND COMMISSIONING OF THE DEVICE

Follow the steps shown on **Figure 2. a).**

1. Remove the china cover (2), then the inner lid (3) from the water tank.
2. Connect the adapter connector to the device.
3. Set the device on a solid, level and flat surface.
4. Fill the water tank with distilled water up to the MAX line! Avoid overfilling the tank, otherwise the amount of cold vapour produced will be insufficient. Avoid getting water into the air vent (6).
5. At this point, 5-10 drops of quality, natural essential oil can be added to the water as desired. Do not use artificial substances, as they can cause damage to the device.
6. Replace the inner lid, then the china cover. Ensure that the outlet of the mist outlet is in the middle of the hole on the china cover.
7. Connect the adapter to a standard 230 V~/50Hz earth protected wall socket.
8. Now the unit is ready for operation!

CLEANING

If hard water is used, over time limescale will be deposited in the water tank and in the parts in contact with the water. The limescale deposited on the oscillator inhibits normal operation.

We recommend that

1. Use distilled water.
2. Clean the water tank and oscillator weekly.
3. Frequently change the water.
4. If it is not used for a long time, clean the entire appliance and store it dry.

Cleaning the water tank, descaling

1. Turn off the humidifier, then discontinue the power supply by unplugging the connection plug.
2. With slightly vinegar water (1 tablespoonful of vinegar in 1 cup of water), rinse the water tank and then with clean water.

Cleaning the oscillator, descaling

1. Turn off the humidifier, then disconnect from the power supply by unplugging the connection plug.
2. Drop 5-10 drops of vinegar into the oscillator, wait 2 to 5 minutes
3. Apply with soft material, e.g. clean the oscillator surface with a cleaner.
4. Rinse with clean water.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible solution
humidification does not work	fill distilled water into the tank check the mains power supply
humidification is insufficient	decrease the water level in the tank clean the oscillator
all settings are correct, but the device does not diffuse mist	remove the bamboo cover, clean the device at the nozzles and replace the cover

DISPOSAL

 Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

AROMA DIFFÚZOR

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermeket kizárolag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
4. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
5. Kizárolag beltéri használatra!
6. Tartsa távol a készüléket fűtő-, és egyéb elektromos készüléktől!
7. Csak 230V~ / 50Hz feszültségű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!

8. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
9. Soha ne csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz nedves, vizes kézze!
10. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken!
11. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő stb. alatt!
12. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
13. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
14. A hálózati csatlakozókábel megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa a készüléket, és forduljon szakemberhez!
15. Tisztítás, a víztartály feltöltése, a készülék áthelyezése vagy egyéb karbantartás esetén áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
16. Soha ne érintse meg a vizet, és a készülék vízben lévő részeit, amikor a készülék áram alatt van!
17. Soha ne üzemeltesse víz nélkül a készüléket!
18. Ne karcolja meg az oszcillátort!
19. Ne merítse vízbe a készüléket, a feszültség alatt lévő alkatrészeket nem érheti víz!
20. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
21. Gyermekek ne játszanak a készülékkel!
22. Soha ne szerelje szét a készüléket!
23. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, húzza ki a csatlakozókábelt, majd ürítse ki a víztartályt!
24. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
25. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
26. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.
27. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállunk, és elnázést kérünk.
28. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!

 Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, azt kizártólag csak a gyártótól vagy annak javító szolgáltatójától beszerezhető vezetékkel szabad kicserélni!

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE, ÜZEMBE HELYEZÉSE

Kövesse a 2. a) ábra lépéseiit.

1. Vegye le az porcelán bürát (2), majd a belső fedeleit (3) a víztartályról.
2. Csatlakoztassa a készülékhez az adapter csatlakozóját.
3. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes, sík felületre!
4. Öntsön desztillált vizet a víztartályba, legfeljebb a MAX jelzésig! Ne töltse túl a víztartályt, mert akkor nem alakul ki megfelelő mennyiségű hidegpára! A ventilátor fűvökába (6) nem kerülhet víz!
5. Most igény szerint adhat 5-10 csepp jó minőségű, természetes aromaolajat a vízbe. Ne használjon mesterséges anyagokat, mert azok károsíthatják a készüléket.
6. Tegye vissza a helyére a belső műanyag fedeleit, majd a porcelán bürát is. Ügyeljen rá, hogy műanyag párafűvöka a porcelán búra tetején lévő lyuk közepénél fújjon ki.
7. Csatlakoztassa az adaptort egy szabványos, 230 V~/50Hz földelt falra csatlakozóaljzatba.
8. Ezzel a készülék üzemkész.

TISZTÍTÁS

Kemény víz használata esetén idővel vízkő rakódik le a víztartályban és a készülék vízzel érintkező részein. Az oszcillátorra lerakódott vízkő gátolja a normális működést.

Azt ajánljuk, hogy

1. Használjon desztillált vizet.
2. Tisztítsa a víztartályt és az oszcillátort hetente.
3. Gyakran cserélje a vizet.
4. Ha hosszabb ideig nem használja, az egész készüléket tisztítsa meg, és szárazon tárolja.

Víztartály tisztítása, vízkőmentesítése

1. Kapcsolja ki a párásítót, majd szűntesse meg a tápellátást a csatlakozódugó kihúzásával.
2. Enyhén ecetes vízzel (1 evőkanál ecet 1 pohár vízben) öblítse ki a víztartályt, majd tiszta vízzel is.

Oszcillátor tisztítása, vízkőmentesítése (3. ábra)

1. Kapcsolja ki a párásítót, majd szűntesse meg a tápellátást a csatlakozódugó kihúzásával.
2. Csöppentsen 5-10 csepp ételecetet az oszcillátorra, várjon 2-5 percert
3. Megfelelően puha anyaggal, pl. fültisztítóval tisztítsa meg az oszcillátor felületét.
4. Öblítse le tiszta vízzel.

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
nem működik a párásítás	töltsön desztillált vizet a víztartályba ellenőrizze a hálózati tápellátást
nem elég hatékony a párásítás	csökkentse a vízsintet tisztítsa meg az oszcillátort
minden beállítás helyes, de nem jön ki pára a készülékből	távolítsa el a bambusz fedeleit, tisztítsa ki a fűvökánál és tegye vissza a helyére

ÁRTALMATLANÍTÁS

 A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés téritésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdez esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMÉK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelní. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

SK

ULTRAZVUKOVÁ AROMALAMPA

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PRECÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom
3. Presvedčte sa o tom, že prístroj sa počas prepravy nepoškodil!
4. Len na vnútorné použitie!
5. Prístroj držte ďalej od vykurovacích a iných elektrických prístrojov!
6. Pripojte len do uzemnej zásuvky s napäťom 230V~ / 50Hz!
7. Prívodný kábel rozvíňte po jeho celej dĺžke!
8. Nepripojte sieťový kábel mokrou rukou do elektrickej siete!
9. Prívodný kábel prístroja nevedťte cez samotný prístroj!
10. Pripojovací kábel nevedťte popod koberec, rohožku, atď.!
11. Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť!
12. Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevytiahol zo zásuvky, a aby oň nikto nemohol potknúť!
13. V prípade poškodenia sieťového kabla, okamžite odpojte prístroj od elektrickej siete a obráťte sa na odborníka!
14. Pred čistením prístroja, naplnením nádoby na vodu, premiestnením alebo údržbou prístroj vždy odpojte od elektrickej siete vytiahnutím zo sieťovej zásuvky!
15. Nikdy sa nedotýkajte vody a časti prístroja vo vode, keď prístroj je pod napäťom!
16. Nikdy neprevádzkujte prístroj bez vody!
17. Dbajte na to, aby ste oscilátor nepoškriabali!
18. Neponorte prístroj do vody, dbajte na to, aby sa na súčiastky pod napäťom nedostala voda!
19. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
20. Dbajte na to, aby sa deti nehrali s prístrojom!
21. Prístroj nikdy nerozoberajte!
22. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho, vyprázdnite nádrž na vodu a odpojte od elektrickej siete!
23. V prípade zistenia akejkoľvek poruchy (napr. nezvyčajný hluk z prístroja, alebo zápach spálenia) prístroj okamžite vypnite a odpojte od elektrickej siete!
24. Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred.
25. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
26. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.
27. Len pre domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, nahradte ho výlučne káblom, ktorý dodáva výrobca, alebo zaobstarajte kábel z jeho výhradného servisu!

MONTÁŽ, UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Nasledujte kroky podľa obrázku 2. a).

1. Odstráňte porcelánový kryt (2), potom vnútornú pokrievku (3) z nádoby na vodu.
2. Pripojte do prístroja prípojku adaptéra.
3. Prístroj postavte na pevnú, vodorovnú plochu!
4. Do nádoby na vodu nalejte destilovanú vodu, ale maximálne iba po označenie MAX! Dbajte na to, aby nádoba nebola preplnená, lebo sa nevytvorí potrebné množstvo studenej pary! Dbajte na to, aby sa do fúkacej dýzy ventilátora (6) nedostala voda!
5. Do vody môžete pridať 5-10 kvapiek kvalitného aromatického oleja. Nepoužívajte umelé arómy, lebo tie môžu poškodiť prístroj.
6. Plastovú pokrievku a porcelánový kryt umiestnite späť. Dbajte na to, aby plastová fúkacia dýza fúkala pri strede otvoru na porcelánovom kryte.
7. Adaptér pripojte do normalizovanej 230 V~ / 50 Hz uzemnenej nástennej sieťovej zásuvky.
8. Týmto je prístroj prevádzkyschopný.

ČISTENIE

V prípade používania tvrdej vody sa časom v nádobe na vodu a na súčiastkach prístroja, ktoré prichádzajú do styku s vodou, sa usadí vodný kameň. Vodný kameň na oscilátore zabraňuje normálnemu fungovaniu.

Odporúčame, aby ste:

1. používali destilovanú vodu.
2. Očistite nádobu na vodu a oscilátor každý týždeň.
3. Vodu vymieňajte často.

4. Ak prístroj nebude používať dlhšiu dobu, vyčistite celý prístroj a skladujte ho na suchom mieste.

Čistenie nádoby na vodu, odstránenie vodného kameňa

1. Pred čistením prístroj vypnite, potom odpojte od napäťa vytiahnutím vidlice zo zásuvky.
2. Vypláchnite nádobu na vodu mierne octovou vodou (1 polievková lyžica octu v 1 poháre), potom aj čistou vodou.

Čistenie oscilátora, odstránenie vodného kameňa (3. obrázok)

1. Pred čistením prístroj vypnite, potom odpojte od napäťa vytiahnutím vidlice zo zásuvky.
2. Kvapnite 5-10 kvapiek octu na oscilátor, počkajte 2-5 minút.
3. Vhodným mäkkým nástrojom, napr. vatovými paličkami očistite povrch oscilátora.
4. Opláchnite čistou vodou.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
zvlhčovanie nefunguje	do nádoby nalejte destilovanú vodu skontrolujte sieťové napájanie
zvlhčovanie nie je dostatočne efektívna	znižte hladinu vody očistite oscilátor
všetky nastavenia sú správne, ale z prístroja nevychádza para	odstráňte bambusový kryt, očistite dýzu a kryt umiestnite späť

ZNEHODNOCOVANIE

 Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude priyatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

DIFUZOR AROMATERAPIE

INSTRUCTIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANTA

CITIȚI MAȚUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRĂȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ATENȚIONĂRI

- Înainte de punerea în funcțiuă vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Manualul original a fost scris în limba maghiară.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacitați fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheatați de către o persoană care răspunde de siguranță lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.
- Asigurați-vă că aparatul nu s-a deteriorat în timpul transportului!
- Doar pentru utilizare în interior!
- Tineți aparatul departe de surse de căldură și alte aparate electrice!
- Poate fi conectat doar în prize cu tensiunea de 230V~ / 50Hz!
- Desfășurați cablul de conectare în întregime!

8. Nu conectați niciodată aparatul în priză cu mâna udă!
9. Nu conduceți cablul de conectare peste aparat!
10. Nu conduceți cablul de conectare sub covor, pres etc!
11. Amplasăți aparatul în aşa fel, încât să puteți deconecta ușor și rapid ștecherul din priză!
12. Conduceți cablul de conectare în aşa fel, încât să nu poată fi deconectat din greșelă și nimenei să nu se împiedice de acesta!
13. Dacă cablul de conectare s-a deteriorat, scoateți aparatul de sub tensiune și adresați-vă unei persoane calificate!
14. Scoateți aparatul de sub tensiune prin îndepărarea ștecherului din priză înainte de curățare, umplerea rezervorului cu apă ori înainte de alte proceduri de întreținere!
15. Nu atingeți niciodată apa sau componente care sunt în apă cât timp aparatul este sub tensiune!
16. Nu folosiți niciodată aparatul fără apă!
17. Nu zgâriați oscilatorul!
18. Nu scufundați aparatul în apă și feriți componente sub tensiune de apă!
19. Este interzisă utilizarea fără supraveghere în apropierea copiilor!
20. Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul!
21. Nu demontați aparatul!
22. Dacă nu veți folosi aparatul o perioadă mai lungă, scoateți-l de sub tensiune, îndepărtați cablul din priză și golii rezervorul de apă!
23. Dacă sesizați orice neregulă în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate din interior sau miroase a ars) opriti imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune!
24. Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare în prealabil.
25. Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe pagina www.somogyi.ro.
26. Nu ne asumăm responsabilitatea pentru greșelile tipografice și ne cerem scuze.
27. Este permisă doar utilizarea casnică nu și cea industrială!

 Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată numai cu cablu achiziționat de la fabricant sau un prestator de servicii al acestuia!

ASAMBLAREA APARATULUI, PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Urmăriți pașii de pe **fig. 2 a).**

1. Îndepărtați abajurul din portelan (2), apoi caapcul interior (3) de pe rezervorul de apă.
2. Conectați mufa adaptorului de aparat.
3. Asezați aparatul pe o suprafață solidă, orizontală, plană!
4. Turnați apă distilată în rezervor, cel mult până la marcajul MAX! Nu umpleți rezervorul peste acest nivel, deoarece nu se va crea cantitatea necesară de abur rece! Nu permiteți să ajungă apă în duza de ventilator (6)!
5. Acum puteți adăuga în apă, după preferințe 5-10 picături de ulei natural de aromaterapie, de calitate. Nu folosiți soluții artificiale, pentru că acestea pot deteriora aparatul.
6. Reasezați la locul său capacul interior din plastic, apoi abajurul din portelan. Aveți grijă ca duza din plastic pentru aburi să sufle prin orificiul aflat în centrul abajurului din portelan.
7. Conectați adaptorul într-o priză standard de rețea cu împământare și tensiune de 230 V~/50Hz.
8. Astfel aparatul este pregătit pentru utilizare.

CURĂȚARE

Dacă utilizați apă dură, în rezervor și pe componente care intră în contact cu apa se vor forma depuneri de calcar. Calcarul depus pe oscilator împiedică funcționarea normală. Vă recomandăm să:

1. utilizați apă distilată.

2. curătați săptămânal rezervorul de apă și oscilatorul.

3. schimbați des apa din aparat.

4. curătați aparatul dacă nu-l veți folosi o perioadă mai lungă și depozitați-l uscat.

Curățarea, decalcificarea rezervorului

1. Opriti umidificatorul și întrerupeți alimentarea prin îndepărarea stiecherului din priză.

2. Clătiți rezervorul cu apă și oțet (1 lingură oțet într-un pahar cu apă), apoi cu apă curată.

Curățarea, decalcificarea oscilatorului

1. Opriti umidificatorul și întrerupeți alimentarea prin îndepărarea stiecherului din priză.

2. Adăugați 5-10 picături de oțet alimentar pe oscilator și așteptați 2-5 minute.

3. Curătați suprafața oscilatorului cu un material moale, de ex. bețișor cu vată.

4. Clătiți cu apă curată.

DEPANARE

Defect sesizat	Rezolvare probabilă
nu funcționează umidificarea	turnați apă distilată în rezervor verificați alimentarea la rețea
umidificarea nu este eficientă	reduceți nivelul de apă în rezervor curătați oscilatorul
toate setările sunt corecte, însă aparatul nu emite aburi	îndepărtați capacul din bambus, curătați duza și reatașați capacul

ELIMINARE

 Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalitate similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE**PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!****NAPOMENE**

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
2. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta! Držite decu dalje od ambalaže ako sadrži kesu ili drugi opasan sastojak! Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
3. Uverite se da se uređaj nije oštetio u toku transporta! Oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti!
4. Upotrebljivo samo u suvim prostorijama!
5. Uredaj držite dalje od grejnih tela i ostalih električnih uređaja!
6. Uredaj se sme uključivati samu u utičnicu 230V~ / 50Hz!
7. Priključni kabel odmotajte do kraja!
8. Uredaj nikada ne uključujte u strujnu mrežu mokrim, vlažnim rukama!
9. Priključni kabel ne sprovodite preko uređaja!
10. Priključni kabel ne provodite ispod tepiha, otirača ird.!
11. Uredaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
12. Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za njega!
13. U slučaju oštećenja priključnog kabla odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!
14. Čišćenje, punjenje rezervoara i premeštanje uređaja uvek radite dok je uređaj isključen iz struje!
15. Dok je uređaj uključen u struju nikada ne dodirujte vodu niti delove uređaja koji su u vodi!
16. Nikada ne uključujte uređaj bez vode!
17. Obratite pažnju da ne ogrebete oscilator!
18. Ne potapajte uređaj u vodu, delovi koji su pod naponom ne smeju da dođu u dodir sa vodom!
19. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
20. Deca se ne smeju igrati sa uređajem!
21. Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati!
22. Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga iz struje i ispraznite rezervoar!
23. U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu, odmah isključite uređaj i priključni kabel izvucite iz zida!
24. Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave.
25. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
26. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
27. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



Ukoliko se ošteći priključni kabel, oštećeni priključni kabel se može zameniti samo potpuno identičnim, nabavljenog od uvoznika ili njenog predstavnika!

SKLAPANJE, PUŠTANJE U RAD

Pratite korake prema skici 2. a)

1. Skinite porcelansku buru (2), potom unutrašnji poklopac (3) sa rezervoara.
2. Priklučite kabel strujnog adaptéra.
3. Uredaj postavite na ravnu čvrstu podlogu!
4. Napunite rezervoar destilovanom vodom, maksimalno do MAX oznake! Nemojte prepuniti rezervoar jer se neće formirati pravilna hladna para! Ventilator sa diznom (6) ne sme da dođe u dodir sa vodom!
5. Sada po želji možete dodati u vodu 5-10 kapi kvalitetnog aroma ulja. Ne koristite veštačka sredstva, ona mogu oštetiti uređaj.
6. Vratite unutrašnji poklopac i porcelansku buru. Obratite pažnju da plastična dizna bude na sredini otvora porcelanske bure.
7. Uključite strujni adapter u standardnu strujnu utičnicu 230 V~/50Hz.
8. Ovim je uređaj spremjan za rad.

ČIŠĆENJE

U slučaju upotrebe tvrde vode vremenom mogu nastati naslage kamence na delovima uređaja koji su u kontaktu sa vodom. Naslaga kamenca sprečava pravilan rad oscilatora.

Preporučujemo da:

1. Koristite destilovanu vodu.
2. Nedeljno čistite oscilator i rezervoar vode.
3. Često menjate vodu.
4. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, ispraznite rezervoar i uređaj skladištite suv.

Čišćenje rezervoara i odstranjivanje kamenca

1. Isključite uređaj i isključite ga iz struje.
2. Blagom mešavinom vode i sirčeta (1 supena kašika sirčeta 1 čaša vode) isperite rezervoar a potom ga isperite i čistom vodom.

Čišćenje oscilatora i odstranjivanje kamenca

1. Isključite uređaj i isključite ga iz struje.
2. Kapnite 5-10 kapi sirčeta na oscilator i sačekajte 2-5 minuta
3. Mekanim materijalom, na primer štapićem za usi obrišite površinu oscilatora.
4. Isperite ga čistom vodom.

OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Mogućnosti uklanjanja greške
isparivač ne radi	napunite rezervoar destilovanom vodom, proverite mrežno napajanje
isparavanje nije dovoljno efikasno	Smanjite nivo vode u rezervoaru, očistite oscilator
sva su podešavanja pravilna ali se ne stvara para	skinite poklopac od bambusa, očistite diznu i vratite na mesto

ODLAGANJE

 Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smiju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štititi okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

CZ ZVLHČOVÁČ VZDUCHU S DIFUZÉREM

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovějte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
2. Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly naleziště poučeny o používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.
3. Ujistěte se o tom, zda během přepravy nedošlo k poškození produktu!
4. Určeno výhradně k používání v interiérech!
5. Lampičku umístějte v dostatečné vzdálenosti od topných těles a jiných elektrických přístrojů!
6. Lampičku je dovoleno zapojovat výhradně do zásuvek s napětím 230V~ / 50Hz!
7. Napájecí kabel odmotejte v celé délce!
8. Lampičku nikdy nezapojujte do elektrické sítě vlhkýma, mokrýma rukama!
9. Napájecí kabel nepokládejte na lampičku!
10. Napájecí kabel nepokládejte pod koberec, rohožku apod.!
11. Lampičku umístěte tak, aby zástrčka napájecího kabelu byla vždy snadno přístupná a bylo ji možné odpojit ze sítě!
12. Napájecí kabel pokládejte tak, aby nebylo možné jeho náhodné vytažení, zakopnutí o kabel!
13. V případě poškození síťového napájecího kabelu lampičku ihned odpojte z elektrické sítě a kontaktujte odborníka!
14. V případě čištění, plnění zásobníku na vodu, přemísťování nebo provádění jiné údržby lampičku odpojte z elektrické sítě vytažením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi!
15. Nikdy se nedotýkejte vody, ani části lampičky ponořených ve vodě, když je lampička zapojena do elektrické sítě!

16. Produkt nikdy neprovozujte bez vody!
17. Dbejte, aby nedošlo k poškrábání oscilátoru!
18. Lampičku neponořujte do vody, části pod napětím se nesmí dostat do kontaktu s vodou!
19. Lampičku je zakázáno používat bez dozoru, jsou-li v blízkosti dětí!
20. Je zakázáno, aby si s lampičkou hrály děti!
21. Produkt nikdy nerozebírejte!
22. Nebudete-li produkt delší dobu používat, vypněte jej, odpojte napájecí kabel z elektrické sítě a vyprázdněte zásobník na vodu!
23. Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nevyklý zvuk zvuk vycházející z přístroje nebo ucítíte pach spáleniny), lampičku okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
24. Určeno výhradně k používání v domácnosti, není určeno k používání v průmyslových podmínkách!
25. Vzhledem k neustálým zlepšováním se mohou technické údaje a konstrukce měnit bez předchozího upozornění.
26. Aktuální uživatelskou příručku si můžete stáhnout z www.somogyi.hu.
27. Neneseme zodpovědnost za případné chyby v tisku, omlouváme se.

 Jestliže dojde k poškození přípojněho síťového vodiče, výměnu je dovoleno provést pouze za vodič poskytnutý přímo výrobcem nebo servisní službou výrobce!

SMONTOVÁNÍ PŘÍSTROJE, UVEDENÍ DO PROVOZU

Postupujte podle vyobrazení na **schématu 2. a)**.

1. Ze zásobníku na vodu sejměte porcelánový kryt (2), potom vnitřní víko (3).
2. Do přístroje zapojte zástrčku adaptéra.
3. Difúzér umístěte na pevnou, vodorovnou a hladkou plochu.
4. Do zásobníku na vodu nalijte destilovanou vodu, nejvýše do označení MAX. Do zásobníku na vodu nenalévejte více vody, než je označeno ryskou, protože by tak nevznikalo dostatečné množství studené páry! Do trysky ventilátoru (6) se nesmí dostat voda!
5. Nyní můžete podle potřeby do vody přidat 5-10 kapek kvalitního přírodního esenciálního oleje. Nepoužívejte oleje vyrobené ze syntetických látek, protože by mohly poškodit přístroj.
6. Vnitřní plastový kryt vraťte zpátky na místo, potom také porcelánový kryt. Věnujte pozornost tomu, aby plastová parní tryska vypouštěla páru uprostřed otvoru umístěného v horní části porcelánového krytu.
7. Adaptér zapojte do standardní uzemněné zásuvky ve zdi, s parametry 230 V~/50 Hz.
8. Nyní je výrobek připraven k používání.

ČIŠTĚNÍ

V případě používání tvrdé vody se časem v zásobníku na vodu a na částech, které přicházejí do kontaktu s vodou, ukládá vodní kámen. Vodní kámen usazený na oscilátoru zamezuje standardnímu provozu lampičky.

Doporučujeme, abyste dodržovali následující pokyny:

1. Používejte destilovanou vodu.
2. Zásobník na vodu a oscilátor čistěte jednou týdně.
3. Často vyměňujte vodu.
4. Nebudete-li lampičku delší dobu používat, vyčistěte ji a v suchém stavu ji uložte.

Čištění zásobníku na vodu, odstranění vodního kamene

1. Vypněte funkci tvorby páry a lampičku odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi.
2. Zásobník na vodu propláchněte slabším octovým roztokem (1 polévková lžíce octa v 1 sklenici vody) a potom vypláchněte i čistou vodou.

Čištění oscilátoru, odstranění vodního kamene (2. b) schéma)

1. Vypněte funkci tvorby páry a lampičku odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi.
2. Na oscilátor kápněte 5 až 10 kapek octa a výčkejte 2 až 5 minut.
3. Povrch oscilátoru očistěte vhodným měkkým materiélem, např. vatovou tyčinkou.
4. Opláchněte čistou vodou.

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Řešení pro odstranění závady
nefunguje funkce tvorby páry	do zásobníku na vodu nalijte destilovanou vodu a zkонтrolujte napájení ze sítě
tvorba páry není dostatečně efektivní	snižte množství vody vycistěte oscilátor
všechna nastavení jsou správná, ale nevychází pára	sejměte bambusový kryt, vycistěte utrysky a kryt vraťte zpátky na místo

LIKVIDACE

 Přístroje, které již nebudeš používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Ulohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ AAKUMULÁTORŮ

S bateriami / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNU UPORABU!

UPOZORENJA

1. Prije prve uporabe proizvoda, pročitajte upute za uporabu i zadržite ih za kasniju uporabu. Izvorne upute napisane su na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina ili starija, te osobe s fizičkim ili mentalnim nedostacima ili osobe bez iskustva, samo ako su pod odgovarajućim nadzorom ili ako su obaviještene o tome kako koristiti proizvod na siguran način te ako razumiju potencijalne opasnosti. Djeci se ne smije dopustiti igranje s ovim proizvodom. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje osim ako pod nadzorom.
3. Pazite da se aparat nije oštetio tijekom transporta!
4. Samo za unutarnju upotrebu!
5. Uređaj držite dalje od grijaća i ostalih električnih uređaja.
6. Spojite samo na utičnicu 230V ~ / 50Hz!
7. Potpuno odmotajte spojni kabel!
8. Uređaj nikada nemojte priključivati na električnu mrežu mokrim, vlažnim rukama!
9. Nemojte provoditi spojni kabel na uređaju!
10. Spojni kabel nemojte provoditi pod tepisima, otiračima itd. !
11. Postavite aparat tako da utikač bude lako dostupan i da se može lako izvući !
12. Provodite kabel tako da se ne možete slučajno izvući i da se niko ne može spotaknuti.
13. U slučaju oštećenja mrežnog kabela, odmah isključite aparat i обратите se stručnjaku!
14. Prilikom čišćenja, punjenja spremnika za vodu, premeštanja uređaja ili drugog održavanja, isključite uređaj izvlačenjem utikača!
15. Nikad ne dodirujte vodu ili mokre dijelove uređaja dok je uređaj pod naponom!
16. Nikada nemojte koristiti uređaj bez vode!
17. Nemojte grebatи oscilator!
18. Aparat nemojte uranjati u vodu, dijelovi pod naponom ne smiju biti izloženi vodi!
19. Ne koristite ga u blizini djece bez nadzora!
20. Ne dopustite djeci da se igraju uređajem!
21. Nikada nemojte rastavljati uređaj!
22. Ako ga nećete koristiti dulje vrijeme, isključite aparat, odspojite ga sa struje i ispraznite spremnik za vodu.
23. Ako primjetite bilo kakve abnormalnosti (npr. neuobičajeni zvuk uređaja ili gorući miris), odmah ga isključite i isključite i napajanje.
24. Zbog stalnih poboljšanja, specifikacije i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
25. Trenutne upute za uporabu možete preuzeti s web stranice www.somogyi.hu.
26. Ne prihvaćamo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se.
27. Dopushteno je samo za privatnu upotrebu, a za industrijsku ne!

 Ako se priključni kabel za struju ošteti, može se zamijeniti isključivo s kablom koji se nabavi od proizvođača ili njegovog servisera!

MONTAŽA I RAD UREĐAJA

Slijedite korake na slici 2 a).

1. Uklonite porculansku napu (2), a zatim unutarnji poklopac (3) iz spremnika za vodu.
2. Spojite adapter sa uređajem.
3. Postavite uređaj na čvrstu, ravnu površinu.
4. U spremnik za vodu ulijte destiliranu vodu do oznake MAX. Nemojte prepuniti spremnik za vodu, jer tako neće stvoriti dovoljno hladne pare! Voda ne smije ući u mlaznicu ventilatora (6)!
5. Sada po želji možete dodati 5-10 kapi prirodnog aromatičnog ulja dobrog kvaliteta u vodu. Ne koristite umjetne materijale jer oni mogu oštetiti uređaj.
6. Vratite unutarnji plastični poklopac, a zatim porculansku napu. Pazite da plastična mlaznica puši paru prijeko rupe usred vrha porculanske nape.
7. Spojite adapter na standardnu uzemljenu zidnu utičnicu 230 V ~ / 50Hz.
8. Uređaj je tako spreman za rad.

ČIŠĆENJE

Ako koristite tvrdvu vodu, kamenac se s vremenom nakuplja u spremniku za vodu i na dijelovima uređaja koji kontaktiraju vodom. Kamenac naslagen na oscilatoru ometa normalan rad.

Preporučujemo da:

1. Koristite destiliranu vodu.
2. Čistite spremnik za vodu i oscilator tjedno.
3. Često mijenjajte vodu.
4. Kad se dulje vrijeme ne koristi, očistite cijeli uređaj i skladite ga na suhom mjestu.

Čišćenje spremnika za vodu, uklanjanje kamenca

1. Isključite ovlaživač vazduha i odspojite sa napajanja izvlačenjem utikača.
2. Isperite spremnik za vodu lagano octenom vodom (1 žlica octa u 1 čaši vode), a zatim i čistom vodom.

Čišćenje oscilatora, uklanjanje kamenca (slika 2 b)

1. Isključite ovlaživač vazduha i odspojite sa napajanja izvlačenjem utikača.
2. Kapite 5-10 kapi octa na oscilator, pričekajte 2-5 minuta
3. S prikladno mekanim materijalom, na pr. štapićem za čišćenje ušiju očistite površinu oscilatora.
4. Isperite čistom vodom.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Simptomi kvara	Moguće rješenje kvara
ovlaživanje vazduha ne djeluje	sipajte destiliranu vodu u spremnik za vodu provjerite napajanje
ovlaživanje vazduha nije dovoljno učinkovito	smanjite razinu vode očistite oscilator
sve su postavke točne, ali para ne izlazi iz uređaja	uklonite poklopac mlaznice ventilatora (4), očistite ga i vratite nazad

RASPOLAGANJE

 Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štitite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obvezan korištene i ispraznjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

EN AROMA DIFFUSER

FEATURES

Ultrasonic cold mist humidifier, aroma diffuser, with warm white mood light.

- quality materials used: rubberwood base, china cover
- water tank capacity: 280 ml
- humidification: 15-20 ml / h
- continuous or intermittent humidification (30 sec on/ 30 sec off)
- selectable off timer setting of 1, 3, or 8 hours
- amber LED indicator lights
- warm white mood light with two brightness levels or soft pulsed light
- gradual fade out to help falling asleep (30 minutes)
- when water runs out, or after the timer setting humidification stops and lights turn off together, or independently

FUNCTIONS

Humidifier button

number of button presses	function	indicator
1x	continuous humidification	
2x	humidification for 1 hour	
3x	humidification for 3 hours	
4x	humidification for 8 hours	
5x	humidification off	

By pressing and holding down the mist button for 2 seconds, the device switches to intermittent humidification mode (30 sec ON / 30 sec OFF), indicated by the indicator lights. To return to continuous operation, press and hold down the mist button again for 2 seconds. This change of operation mode does not influence the timer setting.

Lamp button

number of button presses	function
1x	higher brightness
2x	low brightness
3x	soft pulsed light
4x	turn lights off

Sleeping mode

Press and hold down the lamp button (11) during high or low brightness setting, the 3 LED lights will flash one after the other. The light will gradually fade out, then turn off during the next 30 minutes. To exit sleeping mode shortly press the lamp button (11) again.

Setting separate night-light

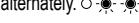
By default, the lamp function of the device turns off along with humidification in case of a timer setting, or when water runs out.

To turn on the lamp **independently**, simultaneously press and hold down both buttons, until the two LED lights to the left start flashing alternately.



In this mode, if humidification stops due to a timer setting or lack of water, the lamp will continue to operate.

To turn off the lamp together with humidification, simultaneously press and hold both buttons again, until the two LED lights to the right start flashing alternately.



FILLING THE WATER TANK

Caution! Before filling the water tank, disconnect power supply from the device by disconnecting the mains plug! Fill up the water tank as instructed in points 3-6 of the **Commissioning** section. Too cold or hot water hinders vapour production and can also cause damage to the device.

EMPTYING THE WATER TANK

Caution! Before emptying the water tank, disconnect power supply from the device by disconnecting the mains plug!

Only pour out water towards the side, where the **MAX** mark is located, as water should not get into the air vent.

Figure 2. b)

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply, mains power adapter:..... PRI: 230 V~ / 50 Hz SEC: 24 V / 0.5 A

Length of power cable:..... 1.8 m

Water tank volume:..... 280 ml

Humidification:..... 15 – 20 ml/hour, depending on operation mode and environment

Ambient temperature:..... 5-40 °C

Dimensions:..... ø146 x 132 mm

H AROMA DIFFÚZOR

JELLEMZŐK

Ultrahangos hidegpárolt, aroma diffúzor, melegfehér hangulatfénnnyel.

- minőségi anyagfelhasználás: gumifa alapzat, porcelán búra • viztartály kapacitása: 280 ml • párolás: 15-20 ml / h • folyamatos vagy szakaszos párolás (30 sec on/ 30 sec off) • választható 1, 3, vagy 8 órás kikapcsolás időzítés • borostyánsárga LED visszajelző fények
- melegfehér hangulatfény két fokozatú fényerővel, vagy lágyan pulzáló fényel • elalvást segítő folyamatos elhalványulás (30 perc)
- vízhiány esetén vagy az időzítés végén kikapcsol a párolásítás a világítással együtt, vagy attól függetlenül

FUNKCIÓK

Pára és időzítés nyomógomb

gombnyomás	funkció	visszajelzés
1x	folyamatos pára	● ● ●
2x	1 óra párolásítás	● ○ ○
3x	3 óra párolásítás	○ ● ○
4x	8 óra párolásítás	○ ○ ●
5x	párolásítás kikapcsolva	○ ○ ○

Ha nyomva tarja 2 mp-ig a páragombot, akkor szakaszos párolásírási üzemmódba (30 sec ON / 30 sec OFF) vált a készülék, melyet a visszajelző fények villogása jelez vissza. Folyamatos üzemmódhoz újra tartha nyomva 2 mp-ig a gombot. Ez az üzemmód váltás nem befolyásolja a már beállított kikapcsolás időzítést.

Világítás

gombnyomás	funkció
1x	magasabb fényerő
2x	alacsony fényerő
3x	lágyan pulzáló fény
4x	világítás kikapcsolása

Elalvást segítő üzemmód

Tartsa lenyomva a magas vagy az alacsony fényerő mellett a világítás gombot (11), ekkor a 3 LED egymás után felvillan. A fény a következő 30 percben folyamatosan, lassan elhalványul, majd kikapcsol. Az üzemmódból kiléphet, ha röviden újra megnyomja a világítás (11) gombot.

Független éjszakai fény beállítása

Alapesetben a készülék világítás funkciója kikapcsolás időzítés vagy vízhiány esetén a párolgatással együtt kapcsol ki.

Azhhoz, hogy attól függetlenül működjön, tartsa lenyomva egyszerre minden két gombot, mik a baloldali két LED felváltva villogni nem kezd. ● ● ○ ○

Ebben az üzemmódban, ha a kikapcsolás időzítés vagy a vízhiány miatt kikapcsol a párolásítás, a világítás tovább üzemel.

Ha azt szeretné, hogy a világítás funkció együtt kapcsoljon ki a párolgatással, akkor tartsa lenyomva egyszerre minden két gombot, mik a jobb oldali két LED felváltva villogni nem kezd. ○ ○ ● ●

VÍZTARTÁLY FELTÖLTÉSE

Figyelem! A víztartály feltöltése előtt áramtalannítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!

Töltsé fel a víztartályt az **Üzembe helyezés** szakasz 3-6 pontjai szerint.

A túl hideg vagy forró víz gátolja a páraképződést, és károsíthatja a készüléket is.

VÍZTARTÁLY KIÜRÍTÉSE

Figyelem! A víztartály kiürítése előtt áramtalannítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!

A vizet a **MAX** felirat felé szabad csak kiönteni, mert a ventilátor fűvökába nem kerülhet víz!

2. b) ábra

MŰSZAKI ADATOK

Tápellátás, hálózati adapter: PRI: 230 V~ / 50 Hz SEC: 24 V / 0,5 A

Tápkábel hossza: 1,8 m

Víztartály mérete: 280 ml

Párolásítás: 15 – 20 ml/óra, üzemmód és környezetfüggő

Környezeti hőmérséklet: 5-40 °C

Mérete: ø146 x 132 mm

SK

ULTRAZVUKOVÁ AROMALAMPA

CHARAKTERISTIKA

Ultrazvukový studený zvlhčovač vzduchu, aróma difúzor s teplým bielym svetlom.

- kvalitný materiál: podstavec z gumového dreva, porcelánový kryt • kapacita nádoby: 280 ml • zvlhčovanie: 15-20 ml / h • priebežné alebo cyklické zvlhčovanie (30 sec on / 30 sec off) • voliteľný 1, 3, alebo 8 h časovač vypnutia • LED kontrolky • teplé biele svetlo s 2 stupňami svietivosti alebo jemným pulzujúcim svetlom • priebežné slabnutie svietivosti (30 min) pre uľahčenie zaspávania • pri nedostatku vody alebo na konci načasovaného cyklu sa vypne zvlhčovanie aj osvetlenie

FUNKCIE

Tlačidlo zvlhčovania a časovača

stlačenie tlačidla	funkcia	kontrolka
1x	priebežné zvlhčovanie	
2x	1 h zvlhčovanie	
3x	3 h zvlhčovanie	
4x	8 h zvlhčovanie	
5x	vypnutie zvlhčovania	

Ked' podržíte stlačené 2 sekundy tlačidlo zvlhčovania, prístroj sa prepne do režimu cyklického zvlhčovania (30 sec ON / 30 sec OFF), čo označujú blikajúce kontrolky. Pre priebežný režim znova podržíte tlačidlo stlačené 2 sekundy tlačidlo. Takáto zmena režimu neovplyvní už nastavený časovač.

Tlačidlo osvetlenia

stlačenie tlačidla	funkcia
1x	vysoká svietivosť
2x	nízka svietivosť
3x	jemné pulzovanie svetla
4x	vypnutie osvetlenia

Režim podpory zaspávania

Podržíte stlačené tlačidlo osvetlenia (11) pri vysokej alebo nízkej svietivosti, potom 3 LED zablikajú jeden po druhom. Svetlo v nasledujúcich 30 minútach priebežne slabne a nakoniec sa vypne. Z tohto režimu môžete vystúpiť, keď krátko znova stlačíte tlačidlo osvetlenia (11).

Nastavenie nezávislého nočného svetla

V základnom nastavení funkcia osvetlenia v prípade časovača vypnutia alebo nedostatku vodu vypne spolu so zvlhčovaním.

Nezávislú prevádzku osvetlenia môžete nastaviť tak, že podržíte stlačené naraz obidva tlačidlá, kým dve ľavé LED začnú blikáť.

V tomto režime osvetlenie je ďalej v prevádzke, aj keď zvlhčovanie sa vypne z dôvodu ukončenia načasovaného cyklu alebo nedostatku vody.

Ked' chcete, aby funkcia osvetlenia sa vypla spolu so zvlhčovaním, tak podržíte stlačené naraz obidva tlačidlá, kým dve právé LED začnú blikáť.

NAPLNENIE NÁDOBY NA VODU

Pozor! Pred naplnením nádoby na vodu odpojte prístroj od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky!

Napírite nádobu podľa bodov 3-6 odseku **Uvedenie do prevádzky**.

Priliš studená alebo teplá voda zabraňuje vytváraniu par a môže poškodiť prístroj

VYPRÁZDENIE NÁDOBY NA VODU

Pozor! Pred vyprázdením nádoby na vodu odpojte prístroj od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky!

Vodu môžete vyliať iba na strane s nápisom **MAX**, lebo do fúkacej dýzy ventilátora sa nemôže dostať voda!

2. b) obrázok

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie, sieťový adaptér: PRI: 230 V~ / 50 Hz SEC: 24 V / 0,5 A

dĺžka sieťového kabla: 1,8 m

kapacita nádoby: 280 ml

zvlhčovanie: 15 – 20 ml / h, závisí od režimu a prostredia

prevádzková teplota: 5-40 °C

rozmery: Ø146 x 132 mm

RO

DIFUZOR AROMATERAPIE

CARACTERISTICI

Umidificator la rece cu ultrasunete, difuzor aromaterapie cu lumină ambientală albă, caldă.

- materiale de calitate superioară: bază din arbore de cauciuc, abajur din portelan • capacitate rezervor de apă: 280 ml • umidificare: 15-20 ml / h • umidificare continuă și secentuală (30 sec on/ 30 sec off) • selecție timer oprire de 1, 3 sau 8 ore • indicatori LED • lumină ambientală albă caldă cu 2 trepte de luminositate sau lumină pulsantă • reducerea treptată a luminozității pentru facilitarea adormirii (30 minute) • umidificarea, împreună cu lumina ambientală ori independent de acesta, se oprește în cazul lipsei de apă sau la finalul timpului setat la timer oprire

FUNCTII

Buton umidificare

apăsare de buton	funcție	indicator
1x	umidificare continuă	● ● ●
2x	umidificare 1 oră	● ○ ○
3x	umidificare 3 ore	○ ● ○
4x	umidificare 8 ore	○ ○ ●
5x	umidificare oprită	○ ○ ○

Dacă țineți butonul de umidificare apăsat timp de 2 sec, aparatul va comuta în modul de umidificare secentuală (30 sec ON / 30 sec OFF), semnalat de clăpătarea indicatorilor luminosi. Pentru a reveni la umidificarea continuă, țineți din nou butonul de umidificare apăsat timp 2 sec. Această schimbare a modului de umidificare nu afectează temporizatorul de oprire setat anterior.

Lumina ambientală

apăsare de buton	funcție
1x	luminositate mare
2x	luminositate mică
3x	lumină pulsantă
4x	oprire iluminat

Mod de adormire

Apăsați și țineți apăsat butonul de iluminat (11), aflat lângă butoanele de selecție a luminositatii, astfel cele 3 LED-uri vor clipi pe rând. Lumina, în următoarele 30 de minute se va estompa încet, treptat, apoi se oprește. Puteți ieși din acest mod de funcționare dacă apăsați scurt butonul de iluminat (11).

Setare lumină de veghe independentă

În starea de bază, funcția de lumină se oprește la finalul timpului setat pe timer ori dacă aparatul nu mai are apă, împreună cu umidificarea.

Pentru ca să funcționeze **independent de acestea**, țineți apăsat simultan ambele butoane, până LED-urile din stânga clipesc alternativ. ● ● ○

În acest mod, dacă timerul ajunge la final ori rezervorul nu mai are apă și umidificarea se oprește, lumina va funcționa în continuare.

Dacă dorîți ca lumina să se oprească deodată cu umidificarea, țineți apăsat simultan ambele butoane, până LED-urile din dreapta clipesc alternativ. ○ ● ●

UMPLEREA REZERVORULUI

Atenție! Înainte de a umple rezervorul scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea ștecherului din priză!

Umpleți rezervorul cu apă conform pașilor 3-6 din capitolul **Punerea în funcțiune**.

Apa prea rece sau prea fierbinte împiedică formarea aburului, deteriorând astfel aparatul.

GOLIREA REZERVORULUI

Atenție! Înainte de a goli rezervorul scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea ștecherului din priză!

Turnați apă cel mult până la marcajul **MAX**, deoarece nu este permisă infiltrarea apei în duza de ventilator!

Fig. 2. b)

DATE TEHNICE

alimentare, adaptor de rețea:PRI: 230 V~ / 50 Hz SEC: 24 V / 0,5 A
lungime cablu de alimentare:1,8 m
volum rezervor:280 ml
umidificare:15 – 20 ml/oră, în funcție de mod și mediu
temperatură ambientală:5-40 °C
dimensiuni:ø 146 x 132 mm

OSOBINE

Ultrazvučni hladni isparivač, aroma difuzor, toplo belo noćno osvetljenje za dobro raspoloženje.

- kvalitetni materijali: osnova od kaučukovog drveta, porcelanska bura / kapacitet rezervoara vode: 280 ml • isparivanje: 15-20 ml / h • konstantno ili ciklično isparivanje (30 sek. on / 30 sek. off) • tajmer za automatsko isključenje 1, 3 ili 8 sati • LED indikator • toplo belo noćno svetlo sa dve jačine svetlosti ili blago pulsirajuće slabo svetlo • osvetljenje za lakši san, konstantno slabljenje svetla (30 min) • u slučaju nestanka vode ili isteka tajmerskog podešavanja, mogućnost automatskog isključenja svetla

FUNKCIJE

Tasteri za paru i tajmer

pritisak tastera	funkcija	indikacija
1x	konstantno isparenje	● ● ●
2x	isparavanje 1 sat	● ○ ○
3x	isparavanje 3 sata	○ ● ○
4x	isparavanje 8 sati	○ ○ ●
5x	isparivač isključen	○ ○ ○

Ukoliko držite 2 sekunde pritisnut taster za uključivanje isparivača, uređaj će aktivirati ciklični rad (30 sek. ON / 30 sek. OFF), aktivni režim se indikuje i indikatorskim svetlom. Za ponovni konstantni rad držite pritisnut taster 2 sekunde. Ovaj režim rada ne utiče na prethodno podešeno vreme isključenja.

Osvetljenje

pritisak tastera	funkcija
1x	jača svetlost
2x	slabija svetlost
3x	blago pulsirajuće setlo
4x	osvetljenje isključeno

Osvetljenje za lakši san

Pored tastera za slabo ili jače svetlo držite pritisnuto i taster (11), tada će sve 3 LED diode jedan po jedna trepteti. Ovim je aktivirano postepeno gašenje osvetljenja u narednih 30 minuta. Proces se može prekinuti ako ponovo pritisnete taster (11).

Podešavanje nezavisnog noćnog svetla

U osnovnom položaju osvetljenje se automatski gasi u slučaju tajmerskog isključenja ili nestanka vode.

Da bi aktivirali **nezavisno osvetljenje** držite stisnuto oba tastera, sve dok LED diode sa leve strane ne počinju naizmenično da trepte. ● ● ○

U ovom režimu će osvetljenje neprestano da radi, nezavisno od tajmerskog podešavanja ili nestanka vode.

Ukoliko želite deaktivirati ovu funkciju, ponovo držite pritisnuto oba tastera sve dok LED diode sa desne strane ne počinju naizmenično da trepte. ○ ● ●

PUNJENJE REZERVOARA VODE

Pažnja! Pre punjenja rezervoara isključite uređaj iz struje!

Napunite rezervoar prema opisima poglavljia 3-6 u delu **Puštanje u rad**.

Prehladna ili pretopla voda sprečava isparavanje a može i oštetiti uređaj.

PRAŽNjenje rezervoara vode

Pažnja! Pre pražnjenja rezervoara isključite uređaj iz struje!

Vodom se rezervoar sme puniti samo do oznake **MAX** pošto ne sme da u diznu ventilatora dopre voda!

2. b) skica

TEHNIČKI PODACI

Napajanje, strujni adapter: PRI: 230 V~ / 50 Hz SEC: 24 V / 0,5 A

Dužina priključnog kabela: 1,8 m

Zapremina rezervoara: 280 ml

Isparivanje: 15 – 20 ml/sat, u zavisnosti od režima rada i uslova okoline

Temperatura upotrebe: 5-40 °C

Dimenzije: Ø 146 x 132



ZVLHČOVAČ VZDUCHU S DIFUZÉREM

SPECIFIKACE

Ultradiskré zvlhčovač vzduchu s tvorbou studené páry, aromatický difuzér s teplým bílým náladovým světlem.

- kvalitní materiály: podstavec z kaučuku, porcelánový kryt • kapacita zásobníku na vodu: 280 ml • tvorba páry: 15-20 ml / hodina • plynulá nebo etapová tvorba páry (30 sec on/ 30 sec off) • volitelné načasování vypnutí po 1, 3 nebo 8 hodinách • světelné LED kontroly
- teplé bílé náladové světlo se dvěma stupni jasu nebo jemně pulzujícím svícením • postupné snižování intenzity jasu (30 minut) • v případě nedostatečného množství vody nebo po uplynutí předem načasované provozní doby se funkce vytváření páry vypíná, včetně funkce osvětlení nebo nezávisle na osvětlení

FUNKCE

Tlačítko tvorby páry a načasování

počet stisknutí tlačítka	funkce	signalizace
1x	plynulá tvorba páry	
2x	vytváření páry 1 hodinu	
3x	vytváření páry 3 hodiny	
4x	vytváření páry 8 hodin	
5x	vypnutí funkce vytváření páry	

Pokud tlačítko tvorby páry přidržte stisknuté po dobu 2 vteřin, difuzér přejde do provozního režimu etapové tvorby páry (30 sec ON / 30 sec OFF), což bude signalizováno blikáním světelných kontrol. Pro aktivování plynulého provozního režimu tlačítka opět přidržte stisknuté po dobu 2 vteřin. Tato změna provozního režimu nemá vliv na již dříve aktivované nastavení funkce načasování.

Osvětlení

počet stisknutí tlačítka	funkce
1x	vysší jas
2x	nízký jas
3x	jemně pulzující osvětlení
4x	vypnutí osvětlení

Provozní režim usnadňující usínání

Při vysoké nebo nízké intenzitě jasu přidržte stisknuté tlačítka osvětlení (11), nyní se jedna po druhé rozsvítí 3 světelné LED kontroly. V následujících 30 minutách bude plynule klesat intenzita světla, poté se světlo zcela vypne. Opakováním krátkým stisknutím tlačítka funkce osvětlení (11) tuto funkci ukončíte.

Nastavení nezávislého nočního osvětlení

V základním nastavení se funkce osvětlení vypíná v případě načasovaného vypnutí nebo nedostatečného množství vody, zároveň s funkcí tvorby páry. Aby tato funkce fungovala nezávisle na výše uvedeném, přidržte stisknutá obě tlačítka současně tak dlouho, dokud dvě světelné LED kontroly na levé straně nezačnou střídavě blikat.

V tomto provozním režimu, pokud se tvorba páry vypne z důvodu načasovaného vypnutí nebo nedostatečného množství vody, bude osvětlení i nadále funkční.

Pokud si přejete, aby se osvětlení vypínalo současně s vypnutím funkce tvorby páry, přidržte stisknutá obě tlačítka tak dlouho, dokud dvě světelné LED kontroly na pravé straně nezačnou střídavě blikat.

DOPLNĚNÍ ZÁSOBNÍKU NA VODU

Upozornění! Předtím, než zásobník naplníte vodou, difuzér odpojte z elektrické sítě vytažením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi!

Do zásobníku nalijte vodu, podle pokynů uvedených v bodech 3 až 6 v části **Uvedení do provozu**.

Příliš studená nebo příliš horká voda zamezuje vytváření páry a může difuzér poškodit.

VYPRÁZDNĚNÍ ZÁSOBNÍKU NA VODU

Upozornění! Předtím, než zásobníku vylijete vodu, difuzér odpojte z elektrické sítě vytažením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi!

Vodu je povolen vylévat výhradně na straně, kde je umístěn nápis **MAX**, protože do trysky ventilátoru se nesmí dostat voda!

2. b) schéma

TECHNICKÉ PARAMETRY

Napájení, síťový adaptér: PRI: 230 V~ / 50 Hz SEC: 24 V / 0,5 A

Délka napájecího kabelu: 1,8 m

Rozměry zásobníku na vodu: 280 ml

Tvorba páry: 15 – 20 ml/hodina, v závislosti na provozním režimu a prostředí

Teplota okolního prostředí: 5-40 °C

Rozměry: ø 146 x 132 mm

ZNAČAJKE

Ultrazvučni hladni ovlaživač zraka, difuzor arome s toplim bijelim svjetlom raspoloženja.

- upotreba kvalitetnog materijala: podloga od gumenog drveta, porculanski poklopac • kapacitet spremnika za vodu: 280 ml • vlaženje vazduha: 15-20 ml / h • kontinuirano ili povremeno vlaženje vazduha (30 sekundi uključeno / isključeno 30 sekundi) • odabirni prekidač za 1, 3 ili 8 sati tajmera isključivanja • jantar žute LED svjetlosne lampice • toplo bijelo svjetlo raspoloženja s dvije razine osvjetljenja ili nježno pulsirajuće svjetlo • kontinuirano prigušivanje koje će vam pomoći da zaspite (30 minuta) • stalno blijedjenje za pomoći za uspavanje (30 minuta) • u slučaju nestasice vode ili na kraju timer-a, ovlaživanje se isključuje zajedno sa ili neovisno o osvjetljenju

FUNKCIJE

Tipka za vlagu i vrijeme

pritisak tipke	funkcija	Povratni znakovi
1x	kontinuirana para	
2x	1 sat vlaženja vazduha	
3x	3 sata vlaženja vazduha	
4x	8 sati vlaženja vazduha	
5x	vlaženje vazduha isključeno	

Ako držite pritisnuto tipku za paru za dvije sekunde, uređaj se prebacuje u način povremenog ovlaživanja vazduha (30 sekundi UKLJUČENO / 30 sekundi ISKLJUČENO), što označava treptanje lampica. Za kontinuirani rad pritisnite i držite tipku ponovno za 2 sekunde. Ova promjena načina rada ne utječe na već podešeni timer.

Osvjetljenje

pritisak tipke	funkcija
1x	veća svjetlina
2x	mala svjetlina
3x	blago pulsirajuće svjetlo
4x	isključivanje svjetla

Način pomoći za uspavanje

Držite pritisnuto tipku za osvjetljenje (11) pri visokoj ili niskoj svjetlini, tada će 3 LED diode treperit jedna za drugom. Svjetlo neprestano blijedi sljedećih 30 minuta, a zatim se isključuje. Možete izići iz načina rada tako da nakratko ponovno pritisnete gumb za osvjetljenje (11).

Postavljanje neovisnog noćnog svjetla

Prema zadanim postavkama, funkcija osvjetljenja uređaja se isključuje u slučaju postavljenog tajmera vremena ili nedostatka vode, zajedno s isparavanjem.

Da bi radio neovisno ot toga, držite obje tipke odjednom dok se dvije LED diode s lijeve strane naizmjene ne zablesnu.

U ovom načinu rada, ako je ovlaživanje vazduha isključeno zbog postavljenog tajmera vremena ili nedostatka vode, osvjetljenje će nastaviti raditi.

Ako želite da se funkcija osvjetljenja isključi zajedno sa isparavanjem, držite obje tipke odjednom dok dvije LED diode s desne strane naizmjence ne trepere.

PUNJENJE SPREMINIKA ZA VODU

Pažnja! Prije punjenja spremnika za vodu izvucite utikač iz utičnice!

Napunite spremnik za vodu prema točkama 3-6 u odjeljku **Puštanja u rad**.

Prehladna ili prevručna voda spriječit će stvaranje vlage i može oštetići uređaj.

PRAŽNjenje spremnika za vodu

Pažnja! Prije praznjenja spremnika za vodu, izvucite utikač iz utičnice!

Voda se smije sipati samo prema oznaci **MAX**, jer voda ne smije ući u mlaznicu ventilatora!

2.Slika b)**TEHNIČKI PODACI**

Napajanje, mrežni adapter: PRI: 230 V ~ / 50 Hz SEC: 24 V / 0,5 A

Duljina kabla za napajanje: 1,8 m

Veličina spremnika za vodu: 280 ml

Vlaženje vazduha: 15 - 20 ml / sat, ovisno o načinu rada i okolišu

Temperatura okoline: 5-40 ° C

Veličina: Ø146 x 132 mm

producer/gyártó/výrobca/produčátor/proizvodač/výrobce/proizvodač: Somogyi Elektronic Kft.
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **Somogyi Elektronic Slovensko s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK,
Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro
Producător: Somogyi Elektronic Kft

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Györ, Mađarska

